
BBC LEARNING ENGLISH

Authentic Real English 地道英语

The best of both worlds 两全其美



- 关于台词的备注:
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Feifei

大家好，欢迎来到 BBC 英语教学的《地道英语》节目。本集节目的主持人有 Rob.....

Rob

... and you, Feifei.

Feifei

Hey Rob, how are you enjoying your new life in the countryside?

Rob

Oh, it's great, Feifei. When I get home at night, I get to smell the fresh air and look out on green fields. Oh, yes, the country life is for me.

Feifei

看来 Rob 还真是喜欢在乡村生活啊。But come on, you must miss the bright lights and the excitement of living in the city?

Rob

I get that by coming to work right here in the centre of London. I have a great night out and then slip off to the peace and quiet of the country. Perfect!

Feifei

你觉得在市中心上班，在乡村居住，两者是完美的结合？I don't think so – the countryside is too quiet; the city is the only place for me.

Rob

No way. I've got the best of both worlds - excitement in the city, relaxation in the country.

Feifei

The best of both worlds “两个世界中最好的”，也就是我们常说的“两全其美，各取其长”。

Rob

Let's hear some examples of the phrase 'the best of both worlds' in action.

Examples

Working part-time means I get the best of both worlds: time with the kids and a steady income.

Our hotel is by the beach and just a short train ride away from the city, so we get the best of both worlds.

We get the best of both worlds with our new car: excellent fuel efficiency and great acceleration and speed.

Feifei

表达 “the best of both worlds” 常用来描述两种截然不同的东西其各自的优点。But surely Rob, there must be some negative things about living in the country?

Rob

Such as?

Feifei

No shops, no pubs or clubs, having a long commute to work every day?

Rob

Oh, I can cope. Anyway, commuting by train is fine – time to relax and shake off the stress of the city.

Feifei

Err, maybe not today Rob.

Rob

Oh, why?

Feifei

My travel app says there's been a major signal failure. 去往你家方向的火车都被取消了！

Rob

Cancelled? Grrr. So I can't get home! Err, any chance I could sleep on your sofa tonight?

Feifei

Hm, so maybe it's not always possible to have the best of both worlds, Rob?

Rob

Maybe!

Feifei

Bye.

Rob

Bye-bye.